

V. Tisztítás és karbantartás

- A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt a szegecselő adaptert vegye ki a fűrógép tokmányából. A szegecselő adaptert a gyártás közben megkentük. Körülbelül kétezer szegecs beültetése után kenje meg az adaptert gépi kenőanyaggal (gépi vazelin).
- A tisztításhoz ne használjon agresszív és korróziót okozó tisztítóanyagokat, vagy oldó- és hígítószerkeket. A szegecselő adaptert védje meg víz vagy nedvesség behatolása ellen.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- Biztonsági okokból a készülék javításához kizárólag csak a gyártótól származó eredeti alkatrészeket szabad használni.

VI. Tárolás

- A szegecselő adaptert száraz, gyerekektől elzárt helyen tárolja. A készüléket óvja a nedvességtől, esőtől, és 50°C-nál magasabb hőmérséklettől.

VII. Garancia és szerviz

- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- A termékre az eladástól számított 2 év garanciát adunk (a vonatkozó törvény szerint). Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a garanciális feltételekről (termékhiba felelősségről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni.
- A garancia csak a rejtett (belső vagy külső) anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik, a használat vagy a termék nem rendeltetésszerű használatából, túlterheléséből vagy sérüléséből eredő kopásokra és elhasználódásokra, vagy meghibásodásokra nem.

DE

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Fortum® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.fortum.cz
servis@madalbal.cz

Hersteller: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín,
Tschechische Republik

Herausgegeben am: 5. 8. 2020

I. Charakteristik – Verwendungszweck

- Professioneller Nietadapter **Fortum® 4770663** dient nach dem Einspannen im Spannkopf einer Akku-Bohrmaschine, einer elektrischen oder pneumatischen Bohrmaschine zum Setzen von Nieten aus Aluminium, Stahl und Edelstahl mit einem Schaftdurchmesser von **2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,0; 6,4 mm**, bei dem die Länge Y des gesetzten Nieten gemäß Abb. 1 weniger als 12 mm beträgt. Durch Zusammenziehen des Nieten und Abreißen des Nietenchafts mit dem Nietadapter wird eine feste, gewindefreie Materialverbindung hergestellt.
- Dank des integrierten Griffs kann der Nietadapter für Nietmutter mit einem größeren Schaftdurchmesser bis **M12** verwendet werden und gleichzeitig erhöht der Griff den Komfort beim Setzen von Nietmutter mit kleineren Abmessungen, da der Griff dazu beiträgt, die Auswirkungen der Torsionskraft, die beim Setzen der Nietmutter entsteht, besser zu bewältigen.
- Der Nietadapter ersetzt ein Nietgerät mit eigenem Antrieb vollkommen, und da eine Bohrmaschine ein geläufiges Ausstattungsmerkmal in der Hobbywerkstatt und im Haushalt ist, kann man den Nietadapter als ergänzendes Zubehör zur Bohrmaschine zu einem günstigeren Preis besitzen, als ein komplettes Nietgerät mit eigenem oder pneumatischem Antrieb.

II. Vorbereitung zur Anwendung

⚠️ WARNUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen vertraut. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes fehlt, beschädigt bzw. falsch installiert sind. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern stellen Sie seine Reparatur oder Austausch in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® sicher – siehe Kapitel Service und Instandhaltung oder auf der Webseite am Anfang der Bedienungsanleitung.

⚠️ HINWEIS

- Verwenden Sie beim Arbeiten einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichendem Schutzniveau und geeignete Finger-Schutzhandschuhe halb in Nitril oder Polyurethan (PU) getaucht.



ANFORDERUNGEN AN DIE BOHRMASCHINE

- a) **Anforderungen an den Mindestwert des Drehmoments in Bezug auf Größe und Material der Nietmutter.**

⚠️ HINWEIS

- In Tabelle 1 sind die Anforderungen an den Mindestwert des Bohrmomentenrehmoments für die Größe und das Material des Blindnieten in Bezug auf das Material aufgeführt, in das der Niet gesetzt wird. Verwenden Sie Bohrmaschinen mit höherem Anzugsmoment. Die Bohrmaschine sollte ein um 80-100% höheres Drehmoment als die angegebenen Mindestwerte erreichen können, um eine Überlastung des Bohrmotors zu vermeiden. Führen Sie praktische Tests durch, um das optimale Drehmoment einzustellen.

 REFERENZTABELLE FÜR MINIMALE BOHRMASCHINENMOMENTE (Drehmoment gemessen bei niedrigen Drehzahlen unter 20 U/min)			
Abmessungen des Blindnietes	Nietenmaterial	Empfohl. minimale Anzugs-moment d. Bohrmaschine (Nm)	Empfohl. minimale Anzugs-moment d. Bohrmaschine (lbf.ft)
6,4 mm (1/4")	Kohlenstoff-Edelstahl (INOX)	22	16,2
	Stahl (Steel)	17	12,5
	Aluminium (ALU)	16	11,8
6,0 mm (7/32")	Kohlenstoff-Edelstahl (INOX)	16	11,8
	Stahl (Steel)	13	9,6
	Aluminium (ALU)	12	8,9
4,8 mm (3/16")	Kohlenstoff-Edelstahl (INOX)	14	10,3
	Stahl (Steel)	12	8,9
	Aluminium (ALU)	11	8,1
4,0 mm (5/32")	Kohlenstoff-Edelstahl (INOX)	10	7,4
	Stahl (Steel)	9	6,6
	Aluminium (ALU)	8	5,9
3,2 mm (1/8")	Kohlenstoff-Edelstahl (INOX)	7	5,2
	Stahl (Steel)	6	4,4
	Aluminium (ALU)	5	3,7
2,4 mm (3/32")	Kohlenstoff-Edelstahl (INOX)	4	3,0
	Stahl (Steel)	3	2,2
	Aluminium (ALU)	2	1,5

Tabelle 1

*) Konstruktionsnieten: Sie haben eine klassisches Ausführung, bestehen jedoch aus gehärtetem Kohlenstoffstahl, der härter als Edelstahl, aber spröder ist.

b) Möglichkeit des Bohrmaschinenbetriebs bei sehr niedrigen Geschwindigkeiten <20 min⁻¹.

! WARNUNG

- Niedrige Geschwindigkeiten sind für die Arbeitssicherheit sehr wichtig. Niedrige Geschwindigkeiten ermöglichen es, den Auswirkungen von Torsionskräften, die insbesondere beim Setzen eines Nieten mit größerem Durchmesser wichtig sind, besser entgegenzuwirken und möglicherweise auch

geeignete Bedingungen für das Setzen des Nieten festzulegen, z. B. die Position der Bohrmaschine so einzustellen, dass sich der Blindniet in der Achse der vorgebohrten Öffnung befindet. Sobald der Motor belastet wird, kann der Adaptergriff plötzlich herausgeschleudert werden, wenn er nicht festgehalten wird, was zu Verletzungen führen kann.

- In Anbetracht des oben Gesagten ist der beste Bohrmaschinentyp für die Verwendung mit einem Nietadapter eine Akku-Bohrmaschine, mit der Sie das optimale Drehmoment gemäß den durchgeführten praktischen Tests einstellen können und die bei sehr niedrigen Geschwindigkeiten betrieben werden kann, was für die sichere Verwendung des Nietadapters wichtig ist.

! HINWEIS

- Wenn zum Setzen von Nieten eine Akku-Bohrmaschine verwendet wird, muss diese über eine sehr gut aufgeladene Batterie verfügen, was besonders bei größeren Nietmuttern wichtig ist. Die Last zieht den meisten Strom. Wenn der Akku aufgrund von Verschleiß nicht ausreichend aufgeladen ist oder eine geringe Kapazität in mAh aufweist, kann der Stromverbrauch möglicherweise nicht ausreichend gedeckt werden, und die Bohrmaschine funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, obwohl sie über ein ausreichendes Drehmoment verfügt. Die Li-Ionen-Akkus sind mit einem Schutz gegen Tiefentladung ausgestattet, die sie beschädigt. Dieser Schutz äußert sich in der Tatsache, dass die Batterie an einem Punkt plötzlich die Stromversorgung einstellt und der Betrieb des Bohrmaschinenmotors plötzlich stoppt, und nach einer ausreichend langen Pause die Stromversorgung wiederhergestellt wird, aber dann unter Last plötzlich wieder gestoppt wird, was sich auch während des Zusammenziehen vom Niet manifestieren kann.

! HINWEIS

- Der in der technischen Spezifikation der Bohrmaschine angegebene Drehmomentwert ist möglicherweise nicht genau und kann mit mehreren möglichen Methoden mit unterschiedlicher Unsicherheit bestimmt werden. Daher müssen zunächst praktische Tests durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Bohrmaschinenmoment ausreicht, um den Niet richtig zu setzen.

! HINWEIS FÜR DIE EINSTELLUNG DER BOHRMASCHINE

- Stellen Sie immer die niedrigste Drehzahl der Bohrmaschine ein, da das Drehmoment bei niedrigeren Drehzahlen höher ist, denn sonst muss das Drehmoment der Bohrmaschine nicht ausreichend sein.
- Wenn die Bohrmaschine die Möglichkeit hat, den Anzugsbetriebsmodus einzustellen, und das Anzugsdrehmoment selbst beim Einstellen des höchstmöglichen Stufe nicht ausreicht, stellen Sie den Bohrbetriebsmodus ein (Bohrersymbol am Drehmomentstufenring) - diese Einstellung ist Standard für Akku-Bohrer. Wenn das Anzugsmoment auch beim Einstellen der Bohrbetriebsart nicht ausreicht, muss eine Bohrmaschine mit einem höheren Drehmoment ausgewählt werden.

! WARNUNG

- Es ist nicht zulässig, den Nietadapter mit einem Schlag- oder Hammerwerkzeug zu verwenden, da er sonst ohne das Recht auf kostenlose Garantiereparatur beschädigt wird.

III. Anwendung des Nietadapters

AUSTAUSCH DES NIETAUFSATZES

- Setzen Sie den Sechskantschaft des Nietadapters vollständig in den Spannkopf der Bohrmaschine ein.
- Ziehen Sie das Bohrfutter fest, um den Adapter für den Betrieb zu sichern.
- Stellen Sie die Drehrichtung des Bohrmaschinenfutterkopfs nach rechts ein und lassen Sie die Backen bei langsamen Geschwindigkeiten in die Rückseite des Nietadapters gleiten, damit die Backen nicht auf die Rückseite des angeschraubten Endstücks drücken und ein weiteres Nietendstück in den Nietadapter eingeschraubt werden kann.
- Lösen Sie mit dem Montageschlüssel das ursprüngliche Nietendstück vom Nietadapter (Abb. 2) und schrauben Sie ein anderes Nietendstück entsprechend der Größe des Blindnietes ein.

! HINWEIS

- Schrauben Sie in den Nietadapter das Nietendstück ein, dessen Nummer dem Durchmesser des Nietenchafts entspricht. Die Verwendung eines Nietadapters, der für einen anderen Nietenchaftsdurchmesser ausgelegt ist, führt zu Fehlfunktionen des Nietadapters. Die Nietaufsätze unterscheiden sich in ihrer Länge (Höhe) je nach Durchmesser vom Blindnietenschaft (Dorn), für den sie wegen der Ausübung vom ausreichenden Druck auf die Backen zwecks Erstellung einer Bohrung mit ausreichendem Durchmesser zum Einschieben vom Blindnietenschaft mit dem jeweiligen Durchmesser bestimmt sind. Ohne ein Nietendstück von ausreichender Größe für den Blindniet kann der Niet nicht zusammengezogen werden, oder der gerrissene Schaft löst sich nicht, nachdem die Backen am Nietaufsatz gedrückt wurden, und der Nietadaptermechanismus muss demontiert werden.

! HINWEIS

- Im Nietadapter dürfen nur die mit diesem Nietadaptermodell gelieferten Nietendstücke verwendet werden. Die Tatsache, dass ein Nietendstück von einer anderen Nietvorrichtung in dieses Nietadaptermodell eingeschraubt werden kann, gewährleistet keinen ordnungsgemäßen Betrieb des Adapters und kann ihn beschädigen.

! HINWEIS

- Für eine korrekte Verbindung des Materials ist es erforderlich, dass die Länge des Teils „Y“ gemäß Abb. 1 kürzer als 12 mm ist.

5. Sichern Sie den Nietaufsatz anschließend mit dem Montageschlüssel (Abb. 2).

SETZEN DES NIETS

! HINWEIS

- Sichern Sie das zu verbindende Material.
 - Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Nietadapters fest angeschlossen sind.
1. Setzen Sie den Nietkopf vollständig in das vorgebohrte Loch ein (Abb. 3, Schritt 1). Der Durchmesser des Nietschafts muss dem Durchmesser des vorgebohrten Lochs entsprechen und der Abstand „Y“ muss weniger als 12 mm betragen (Abb. 1).
 2. Stellen Sie die Drehrichtung der Bohrmaschinenspindel nach rechts ein und schieben Sie die Backen vollständig in die Rückseite des Adapters (siehe Austausch des Nietendstücks), um Platz für den Nietdorn zu schaffen. Führen Sie dann den Nietdorn in voller Länge in das Nietendstück des Adapters ein - d.h. der Nietschaft muss auf dem Nietendstück anliegen (Abb. 3, Schritt 2). Schalten Sie dann die Drehrichtung der Bohrmaschinenspindel nach links und fassen Sie den Griff des Bohrmaschinennietadapters fest an. Bei Spannkopfdrehung nach links mit einer Geschwindigkeit von <20 Min unter Einwirkung einer Kraft auf den in das Loch eingesetzten Niet wird der Nietdorn in die Backen des Nietadapters geschoben.
 3. Schalten Sie die Drehrichtung der Bohrspindel nach rechts um und bei einer Geschwindigkeit von <20 Min. halten Sie den Adapter und den Bohrgrieff fest und bei

einer stabilen Körperhaltung wird der Niet zurückgezogen und der Nietschaft wird vom zurückgezogenen Nietschaft herausgerissen (Abb. 3, Schritt 3).

4. Schalten Sie dann die Drehrichtung der Bohrspindel nach links um, richten Sie den Nietadapter auf den Boden und lassen Sie den abgebrochenen Dorn aus dem Nietadapter gleiten, während Sie die Bohrspindel nach links drehen lassen. Schütteln Sie gegebenenfalls den Adapter vorsichtig (klopfen Sie nicht auf die Oberfläche!), um den abgerissenen Dorn auszuwerfen (Abb. 3, Position 4).

IV. Ergänzende Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Verwendung des Nietadapters sorgfältig die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung der Bohrmaschine, die wichtige Sicherheitshinweise für die Arbeit mit der Bohrmaschine enthält.

- Bei Verwendung des Nietadapters müssen aus Sicherheitsgründen sehr niedrige Geschwindigkeiten <20 Min. verwendet werden. Dabei halten Sie den Griff des Adapters und die Bohrmaschine bei einer stabilen Körperhaltung ganz fest, weil starke Reaktionsmomente entstehen.



- Halten Sie Ihre Hände und alle Körperteile in einer ausreichenden Entfernung und an einem sicheren Ort von dem Arbeitsplatz weg.
- Stellen Sie sicher, dass in die Nähe des Arbeitsplatzes keine hängenden losen Kleidungsstücke, Ketten, lange Haare, Handschuhe u. ä. kommen, denn diese können beim Abziehen vom Niet mitgerissen werden.
- Verwenden Sie den Nietadapter nicht zur Befestigung von elektrischen Leitungen, da es zur Beschädigung der Leiterisolierung kommen kann und die lebensgefährliche Spannung kann auf die Metallteile des Gerätes geführt werden, was zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen kann.



- Wenn Sie längere Zeit mit dem Nietadapter arbeiten, kann sich der Körper des Nietadapters auf eine höhere Temperatur erwärmen. Seien Sie besonders vorsichtig.



V. Reinigung und Instandhaltung

- Nehmen Sie vor der Reinigung und Wartung den Nietadapter aus der Bohrmaschine heraus. Der Nietadapter wird werksseitig geschmiert geliefert. Nach dem Setzen von 2000 Blindnieten ist es empfohlen, den Nietadapter mit Maschinenfett zu schmieren.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel oder korrosionsunterstützende Reinigungsmittel. Verhindern Sie, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Nietadapter gelangen.
- Wenn ein Garantieservice erforderlich ist, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, der eine Reparatur bei einem von Extol® autorisierten Servicecenter sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Aus Sicherheits- und Garantiegründen dürfen zur Reparatur ausschließlich Originalersatzteile vom Hersteller benutzt werden.

VI. Lagerung

- Lagern Sie den Nietadapter am trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern. Schützen Sie ihn vor Regen, Feuchtigkeit und eindringendem Wasser sowie vor Temperaturen über 50°C.

VII. Garantie und Service

- Wenn ein Garantieservice erforderlich ist, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, der eine Reparatur bei einem von Extol® autorisierten Servicecenter sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum laut Gesetz. Sofern es der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform zu gewähren.
- Eine kostenlose Garantiereparatur bezieht sich lediglich auf Produktionsmängel des Produktes (versteckte und offensichtliche) und nicht auf den Verschleiß des Produktes infolge einer übermäßigen Beanspruchung oder geläufiger Nutzung oder auf Beschädigungen des Produktes durch unsachgemäße Anwendung.